



**Nikos Kazantzakis (1883 – 1957)**  
 nejvýznamnější řecký prozaik 20. století se narodil 8.2.1883 na Krétě. Na Božím Daru v osadě Myslivny trávil dvě období: od 10.5.1928 do 9.4.1930 a od konce srpna 1931 do 31.5.1932. Zde pracoval na eposu Odyssea, „Kapitán Elias“, „Kapitán Michalis“, „Svoboda nebo smrt“. Vznikly zde náčrty filmových scénářů „Buddha“, „Don Quijote“, „Dekameron“, „Začínání slunce“ a dalších. Zemřel dne 26.10.1957 po dlouhé těžké nemoci.

**Nikos Kazantzakis (1883 – 1957)**

Der bedeutendste griechische Prosaautor des 20. Jahrhunderts wurde am 18.2.1883 auf Kreta geboren. In Boží Dar verlebte er in der Siedlung Myslivny zwei Zeiträume: vom 10.5.1928 bis 9.4.1930 und von Ende Juni 1931 bis zum 31.5.1932. Er arbeitete hier an dem Epos Odyssee, „Kapitän Elias“, „Kapitän Michalis“, „Freiheit oder Tod“. Hier entstanden Anregungen zu den Filmromanzen „Buddha“, „Don Quijote“, „Dekameron“, „Sonnenfinsternis“ und weiteren. Er starb am 26.10.1957 nach langer, schwerer Krankheit.

**Nikos Kazantzakis (1883 – 1957)**

the most prominent Greek writer of the 20th century was born on February 18, 1883, in Crete. He stayed in a settlement called Myslivny near Boží Dar two times: from May 10, 1928 until April 31, 1930 and then from June 1931 until May 31, 1932. It was here that he worked on his epic Odyssee, or other works, including Captain Elias, Captain Michalis, and Freedom or Death. In addition, he also drafted scripts for the movies Buddha, Don Quijote, Decameron, Sun Eclipse and many others. He died on October 26, 1957, of a long, serious disease.



**Hans Soph (1869 – 1954)**

Krušnohorský písničkář Hans Soph se narodil dne 19. ledna 1869 v muzikantské rodině. V 17 letech složil svou první písničku "Můj domov mne pozdravuje". Během svého života složil mnoho set lidových písní, věnoval se malířství, veřejně vystupoval jako zpěvák a vydával své písničky na vlastnoručně ilustrovaných pohlednicích. Zemřel ve Zwickau v Německu dne 29. 1. 1954.

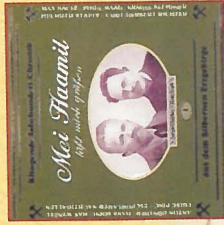
**Hans Soph (1869 – 1954)**

Der Erzgebirge Liedermacher Hans Soph wurde am 19. Januar 1869 in einer Musikantenfamilie geboren. Mit 17 Jahren schrieb er sein erstes Lied "Mij domov mne pozdravuje(Meine Heimat grüßt mich)". Während seines Lebens schrieb er mehrere hundert Volkslieder, widmete sich der Malerei, trat öffentlich als Sänger auf und gab seine Lieder auf eigenhändig illustrierten Ansichtskarten heraus. Er starb am 29. 1. 1954 in Zwickau in Deutschland.



**Hans Soph (1869 – 1954)**

The Krušné Hory songwriter Hans Soph was born on January 19, 1869, into a family of musicians. When 17, he composed his first song "My Home Greets Me". During his lifetime he created several hundreds folk songs. He also devoted himself to painting. He gave public performances of his songs and published his songs on postcards decorated with his own illustrations. He died in Zwickau, Germany, on January 29, 1954.

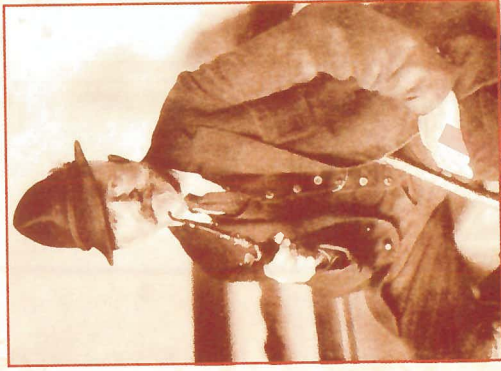


**Boží Dar** - Na místním hřbitově odpočívá zdejší rodák, pěvec a básník **Anton Günther**. V letech 1929 – 31 žil v Božím Daru řecký spisovatel **Nikos Kazantzakis**. A bylo jich mnohem víc...

**Boží Dar** - Auf dem hiesigen Friedhof ruht der ehemalige Einwohner, Sänger und Poet **Anton Günther**. In den Jahren 1929 – 31 lebt in Boží Dar der griechische Schriftsteller **Nikos Kazantzakis**. Und es waren viele mehr...

**Boží Dar** - The local cemetery is home to **Anton Günther**, a native singer and poet. In the years 1929 – 31, **Nikos Kazantzakis**, a Greek writer, lived in Boží Dar. Yet the town is proud of many more big names.

**Anton Günther (1876 – 1937)**  
 Jméno Anton Günther je pro každého rodilého Krušnohořáka pojem. Psal básně, povídky a je autorem více než sta písní o životních radostech a strastech na dněm hřebenů Krušných hor a velká část je zpívána dodnes. Nabídku na přestěhování do Oberwiesenthalu rázně zamítl, byl a zůstal Božidarákem. Roku 1936, na počest jeho 60-tých narozenin, byl mu na Božidarském náměstí odhalen pomník. Dne 29.4.1937 dobrovolně skončil se životem.



**Anton Günther (1876 – 1937)**

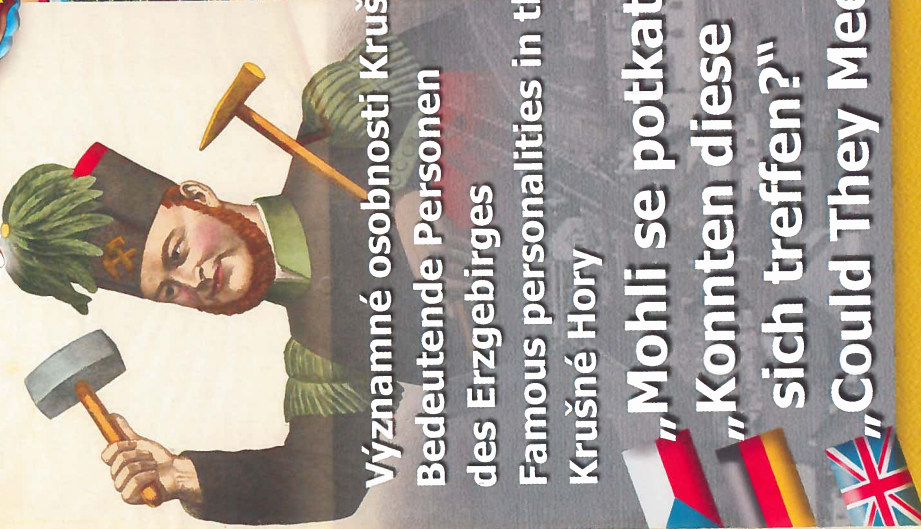
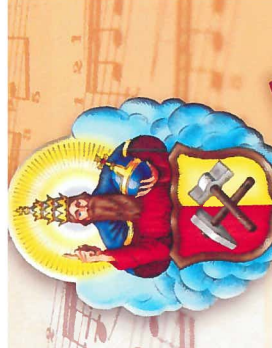
Der Name Anton Günther (5.6.1876) ist für jeden gebürtigen Erzgebirger ein Begriff. Dieser schrieb Gedichte, Erzählungen und ist der Autor von mehr als hundert Liedern über die Lebesfreuden- und Schwierigkeiten auf den rauen Gärten des Erzgebirges und ein großer Teil wird bis heute gesungen. Das Angebot nach Oberwiesenthal umzuziehen hat er entschieden abgelehnt, er war und blieb ein Božidarer. Im Jahre 1936, zu Ehren seines 60-ten Geburtstages, wurde auf dem Božidarer Marktplatz sein Denkmal enthüllt. Am 29.4.1937 beendete er sein Leben freiwillig.

**Anton Günther (1876 – 1937)**

The name Anton Günther (June 5, 1876) is respected by every Krušné Mountains native. Günther wrote poems, short stories, and over a hundred songs depicting everyday joys and worries experienced across the rough Krušné Mountains ridge, many of which can still be heard today. He resolutely refused an offer to move to Oberwiesenthal and remained here in Boží Dar instead. In 1936, his monument was unveiled in Boží Dar's square to pay tribute to his 60th birthday. On April 29, 1937, he took his own life.



**Historie**  
**Historie**  
**History**



**Významné osobnosti Krušných hor**  
**Bedeutende Personen des Erzgebirges**  
**Famous personalities in the Krušné Hory**  
**„Mohli se potkat?“**  
**„Konnten diese sich treffen?“**  
**„Could They Meet?“**

Tento dokument byl vytvořen za finanční pomoci Evropské unie. Za obsah tohoto dokumentu je výhradně odpovědné město Boží Dar a nelze jej v žádném případě považovat za názor Evropské unie.

Dieses Dokument wurde mit der finanziellen Hilfe der Europäischen Union erstellt. Für den Inhalt dieses Dokumentes ist ausschließlich die Stadt Boží Dar verantwortlich und dieser kann in keinem Fall für die Meinung der Europäischen Union gehalten werden.

This brochure was financially supported by the European Union. The Municipality of Boží Dar is entirely responsible for the contents of this brochure. On no condition can it be considered the EU viewpoint.



## Gustav Zindel (1883 – 1959)

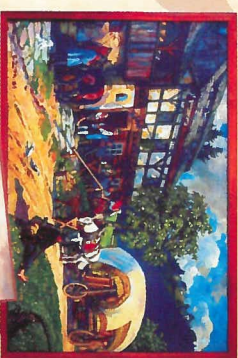
Narodil se 13.8.1883 v Radenové u Chornutova. V letech 1896 – 1900 absolvoval několik semestrů na norimberské uměleckopřípravné škole. Zindel používal pro mnohé ze svých obrazů fotografie Josefa Hofmanna. Mnoho jeho obrazů je ve sbírkách karlovarského muzea. Počet knižních ilustrací lze odhadnout na cca 200. Svými obrazy vyjadřil velkou lásku ke Krusným horám.

## Gustav Zindel (1883 – 1959)

Er wurde am 13.8.1883 in Radenow bei Chornutov geboren. In den Jahren 1896 – 1900 absolvierte er einige Semestre an der Nürnberger Kunstindustriellen Schule. Zindel verwendete für eine Menge seiner Bilder Fotografien von Josef Hofmann. Viele seiner Bilder befinden sich in der Sammlung des Karlovarer Museums. Die Anzahl der Buchillustrationen kann auf ca. 200 geschätzt werden. Mit seinen Bildern brachte er seine große Liebe zum Erzgebirge zum Ausdruck.

## Gustav Zindel (1883 – 1959)

Zindel was born on August 13, 1883 in Raden near Chornutov. In the years 1896 – 1900 he completed several semesters at the School of Applied Arts in Nuremberg. Zindel painted many of his works according to the photographs taken by Josef Hofmann. Many of his paintings are in the collections of the Karlový Vary Museum. The number of his book illustrations amounts to about 200. In his paintings he expressed his love of the Krusné Hory.

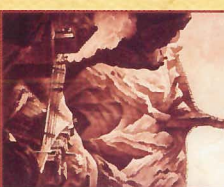


## Karl Friedrich Lobegott Schmidt (1820 – 1908)

Mezi horníky měli tzv. nákladníci (horničí živnostníci) zvláštní postavení... Posledním „nákladníkem“ v naší oblasti byl Karl Friedrich Lobegott Schmidt z Milova. Ktery, podle pověstí v 67 letech poslechl boží vyzvání a razil štůlu do tvrdé skály. V 80-ti letech byl tento živnostník vyřizený. Svého cíle nedosáhl.

## Karl Friedrich Lobegott Schmidt (1820 – 1908)

Zwischen den Bergleuten hatten sogen. Frächter (Bergarbeiter mit Gewerbe) eine besondere Stellung. Der letzte „Frächter“ in unserem Gebiet war Karl Friedrich Lobegott Schmidt aus Milova, welcher gemäß der Sage mit 67 Jahren Gottes Eingabe hörte und einen Stollen in den harten Felsen trieb. Mit 80 Jahren war dieser Gewerbetreibende erkrankt. Sein Ziel hat er nicht erreicht!



Karl Friedrich Lobegott Schmidt (1820 – 1908) Mining tradesmen (or loaders) enjoyed a privileged position among miners. The last loader in our region was Karl Friedrich Lobegott Schmidt from Milov who – as legend tells us – was 67 when he followed a divine inspiration and had gallery driven in hard rock. At the age of 80, the tradesman was done for. His goals remained unfulfilled.

## Carl Hertelt (1837 – 1921)

V době 19. a 20. století malířem a později se stal samostatným mistrům. Vykážel dekorativní malby a regionální betlémy pro kostely horního Krusnohoří. Byl znám daleko za hranicemi Saska i Německa zvláště pak v Dražďanech a Amsterodamu. Je pochován na Oberwiesenthalském hřbitově.

## Carl Hertelt (1837 – 1921)

Im Zeitraum vom 19. u. 20. J. 1837 bis zum 6. 10. 1921 lebte Carl Hertel, einer der bekanntesten Holzschneider von Bethlehems in Oberwiesenthal. Er war gelernter Handmaler und wurde später zu einem eigenständigen Meister. Er ersucht Dekorationsmalereien und regionale Bethlehems für Kirchen des Erzgebirges. Er war weit über die Grenzen von Sachsen und auch Deutschland bekannt, vor allem dann in Dresden und Amsterdam. Erst auf dem Friedhof von Oberwiesenthal begrabten.

## Carl Hertelt (1837 – 1921)

Between January 19, 1837 and October 6, 1921, Carl Hertel, one of the best-known nativity scene wood carvers, lived in Oberwiesenthal. He learned manual painting and later became a master craftsman. He created decorative paintings and regional nativity scenes in the churches situated in the upper Krusné Hory. His works were well-known far behind the Saxon or German border, namely in Dresden and Amsterdam. He is buried at the cemetery in Oberwiesenthal.



## Wilhelm Barthel (1839 – 1917)

Jedna z nejznámějších horníckých kapel byla vedena Wilhemem Barthlem, narozeném 5. 10. 1839 v Rittersgrunu. Byl znám pod přezdívkou „tlustý Fritz“ Kapela jezdila dvakrát do roka na jarmark do Frankurtu nad Mohanem a Braunschweig a „tlustý Fritz“ se stal jednou z populárních osobností Frankurtu a okolí. Na městské radnici se ještě dnes nachází nástěnná malba od známého malíře Correggia, který zobrazuje Horníckou kapelu s jeho dirigentem „tlustým Fritzem“.

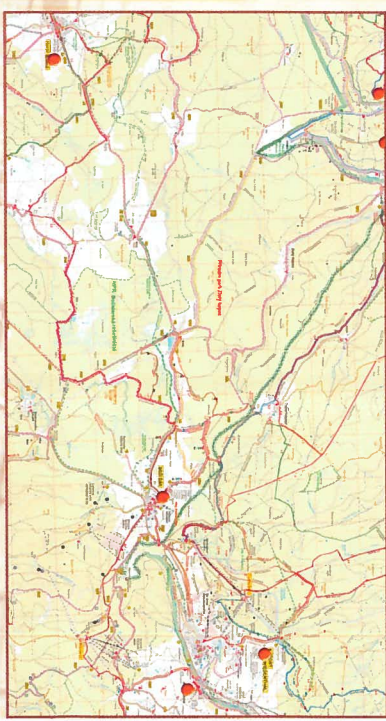
## Wilhelm Barthel (1839 – 1917)

Eine der bekanntesten Bergarbeiterkapellen wurde von Wilhem Barthl, geb. am 5. 10. 1839 in Rittersgrün geleitet. Dieser war vor allem unter dem Spitznamen „Dicker Fritz“ bekannt. Die Kapelle fuhr zweimal jährlich auf den Jahrmakt nach Frankfurt am Main und Braunschweig, und der „Dicke Fritz“ wurde zu einer der populärsten Persönlichkeiten in Frankfurt und Umgebung. Am Rathaus der Stadt befindet sich noch heute eine Wandmalerei des bekannten Malers Correggia, welche die Bergarbeiterkapelle mit deren Dirigenten, dem „Dicken Fritz“ abbildet.

## Wilhelm Barthel (1839 – 1917)

One of the best-known miners' bands was conducted by Wilhem Barthl who was born on October 5, 1839 in Rittersgrün. His nickname was "Fat Fritz". Every year, his band make two

tours to carnivals in Frankfurt upon Mohan and to Braunschweig and "Fat Fritz" became a celebrity in the Frankfurt region. The city hall still bears a wall painting by the painter Correggia, depicting the Miners' Band and its conductor "Fat Fritz".



Boží Dar  
+420 359 571 007, +420 359 571 047  
info@bozidar.cz  
www.bozidar.cz, www.bozidar.eu  
www.bozidar.eu  
www.bozidar.cz  
Vydavatel / Herausgeber / Publisher: Město Boží Dar © 2007